

En la línea de l'agermanament, de potenciar l'intercanvi d'experiències a tots nivells, publiquem aquí el treball de recerca que està portant a terme un mestre de l'Escola germana CEA Francisca González, de Chichigalpa, per donar-lo a conèixer i per animar l'autor a perseverar en la tasca de recuperació de la seva pròpia llengua, ameçada culturalment per la invasió de l'anglès americà i de la seva varietat espanenglish.

---

## **TRABAJO DE INVESTIGACIÓN PARA LA RECUPERACIÓN DE NUESTRO IDIOMA Y RESCATAR DEL OLVIDO EL LÉXICO GENÉRICAMENTE LLAMADO NICARAGÜISMO.**

Autor: **DON JOSÉ RAMÓN HERRERA MAYORGA**,  
profesor de Inglés del CEA FRANCISCA GONZÁLEZ, de Chichigalpa,  
Nicaragua.

---

Datos de don José Ramón Herrera Mayorga:

Mail: [jherrerachichigalpa@hotmail.com](mailto:jherrerachichigalpa@hotmail.com)

Dirección:

Reparto Candelaria II etapa. Farmacia Catin 1 cuadra al oeste, 1 cuadra al norte y ½ cuadra al oeste. Casa B-15. Chichigalpa. Nicaragua. CA.

---

### **1.- RECOPIACIÓN DE NOMBRES PROPIOS DE NUESTRO IDIOMA, QUE VAN DESAPARECIENDO, POCO A POCO, DANDO PASO A NOMBRES EXTRANJERIZADOS.**

Austreberto  
Aparicio  
Aurelio  
Amadeus  
Avelino

Aniceto  
Aquiles  
Arsenio  
Arístides  
Anelma

Anacleto  
Apolonio  
Anastasio  
Adalberto

Bismara  
Belinda  
Benigno

Bernardo  
Bartolo  
Bartolomé

Bonifacio  
Berenice

Corneldo  
Clementina  
Ciriaco

Cleofiloe  
Camilo  
Cirilo

Catalina  
Casimiro  
Cresencio

Cecilia

Diógenes  
Dimas  
Doroteo  
Damián  
Duncan  
Damaris

Emeterio  
Eliseo  
Eugenio  
Eurico

Federico  
Florinda  
Feliciano  
Flavio  
Fulgencio

Gaudencio  
Gonzaga

Hermelinda  
Higinio  
Hilario

Isidro

Leopoldo  
Laureano  
Lindolfo  
Luciano  
Lombardo

Mamberto  
Minerva

Normando

Osbaldo  
Onofre

Diómedes  
Donatelo  
Dino  
Donasdo  
Dionisio  
Demetrio

Eleuterio  
Eladio  
Eduviges

Facundo  
Florentina  
Fortunato  
Felipe  
Florencio

Gertrudis  
Gregorio

Hortensia  
Homero  
Hemeregilso

Isidoro

Lisímaco  
Leónidas  
Leonardo  
Ludovico

Macario  
Mirta

Nicanor

Oto

Dagoberto  
Dalila  
Dalmiro  
Dámaso  
Danisis

Eulogio  
Eloy  
Elmer

Fabricio  
Felícita  
Fabiola  
Fausto

Gonzalo

Honorio  
Hilda  
Heliodoro

Lorenzo  
Lisandro  
Leoncio  
Leandro

Medardo  
Maximino

Nicasio

Ofilio

Presentación	Pío	Pancracio
Pánfilo	Patricia	Patrocinio
Poafriilo	Polisecto	Pantaleón
Pascual	Prudencio	Ponciano
Rómulo	Reyneri	Rigoberto
Rumualdo	Remigio	Regino
Saturnino	Sinforiano	Sinforoso
Sebastián	Seferino	Séfiro
Serafín	Sidar	Simón
Simeón	Serario	
Teodoro	Teleforo	Tirso
Tonino	Telémaco	Toribio
Teodolinda	Terencio	
Ursula	Umanzor	Uloa
Ubence	Urbano	Ulises
Valentín		
Wenceslao		
Xenón		

## 2.- RECOPIACIÓN DE PALABRAS DESAPARECIDAS TOTAL O PARCIALMENTE DE NUESTRO IDIOMA

<b>PALABRA EN DESUSO</b>	<b>SINÓNIMO</b>
<b>Acular</b>	poner a espalda a alguien
<b>Andrajoso</b>	vestirse mal.
<b>Bartolina</b>	cárcel
<b>Birote</b>	señalar un objeto.
<b>Bolinche</b>	pleito
<b>Cacharro</b>	carro viejo
<b>Cachibache</b>	objeto inservible
<b>Camellar</b>	trabajo que está lejos

<b>Carajo</b>	expresión empleada cuando nos sale mal una cosa
<b>Carcacha</b>	auto viejo no usable
<b>Cipote</b>	chavalo, niño
<b>Cucillas</b>	a gachas, agachado
<b>Culeco</b>	enamorado
<b>Culillo</b>	miedo, temor
<b>Currutaca</b>	diarrea
<b>Cutacha</b>	machete
<b>Chacalaca</b>	que habla mucho
<b>Chafa</b>	burla
<b>Chajín</b>	vestirse bien.
<b>Chalalaca</b>	que habla mucho
<b>Chelín</b>	moneda cuyo valor es de 25 centavos
<b>Chereque</b>	objetos guardados en algun lugar
<b>Chichero</b>	músico (filarmónico)
<b>Chilillo</b>	látigo
<b>Chiripa</b>	suerte
<b>Choco</b>	hediondo
<b>Chocho</b>	idiota
<b>Chojo</b>	hacer ojitos a las personas.
<b>Cholenco</b>	se dice a los caballos viejos
<b>Cholpa</b>	cárcel.
<b>Choneda</b>	llaga
<b>Chompapo</b>	desmuelado, sin diente
<b>Chopeado</b>	objeto que ha sido golpeado con algo
<b>Chunche</b>	objeto variado
<b>Descule</b>	retroceder, esconderse de alguien
<b>Enclenque</b>	débil
<b>Finado</b>	muerto
<b>Fincho</b>	poblador del campo, campesino
<b>Fogoso</b>	enojado, furioso
<b>Fogueo</b>	entreno, entrenar
<b>Gobero</b>	expresión cuando nos sale mal una cosa
<b>Halacate</b>	expresión de halar o jalar algo
<b>Maje</b>	Idiota
<b>Merol</b>	comida
<b>Mojigato/a</b>	timido/a
<b>Molinillo</b>	objeto que sirve para remover pinol o tiste, bebidas típicas de Nicaragua
<b>Morral</b>	comida preparada para comerla en el trabajo
<b>Noneco</b>	dundo, idiota.
<b>Palangana</b>	pana o taza grande, frutera

<b>Percance</b>	accidente
<b>Pereque</b>	fiesta en la calle.
<b>Pesquisar</b>	investigar
<b>Pija</b>	cuando lo golpea demasiado
<b>Pipe</b>	amigo íntimo
<b>Pocillo</b>	Taza de metal con oreja, usada por los campesinos para beber café.
<b>Prechinche</b>	golpe en la oreja con el dedo de la mano
<b>Recular</b>	retroceder
<b>Rechoncho</b>	gordo
<b>Refundir</b>	hundirse en agua
<b>Relajo</b>	alboroto
<b>Resollar</b>	descansar
<b>Rondana</b>	polea
<b>Sorneado</b>	dormir en el trabajo
<b>Tapirus</b>	borracho consuetudinario.
<b>Tereque</b>	objeto que no se usa.
<b>Tronido</b>	Sonido de alguna máquina
<b>Uraco</b>	hoyo, hueco
<b>Zalbeque</b>	bolsas de cuero o de mecate gemelas
<b>Zambullir</b>	hundirse en agua